

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Opole, 30.11.2020 r.

## ZAPROSZENIE DO ZŁOŻENIA OFERTY

### **I. Zamawiający:**

Komenda Wojewódzka Policji w Opolu  
45-077 Opole  
ul. Korfantego 2  
NIP: 754 000 35 37  
REGON: 531125704

### **II. Przedmiot zamówienia:**

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia ustnego konsekwentnego z języka polskiego na język czeski oraz z języka czeskiego na język polski podczas polsko-czeskiej konferencji podsumowującej projekt w formie on-line.

Kod CPV: 79540000-1 (usługi w zakresie tłumaczeń ustnych)

### **III. Termin realizacji usługi:**

Po analizie ofert przedmiotowe zadanie zostanie zrealizowane na podstawie umowy zawartej na czas określony tj. 16 grudnia 2020 r.

### **IV. Forma usługi :**

On-line; System wideokonferencyjny Cisco Meeting używany przez Policję Polską.

### **V. Wymagania dotyczące wykonawcy:**

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy posiadają doświadczenie przy realizacji tłumaczeń ustnych konsekwentnych. Wykonawca jest zobowiązany do dołączenia do swojej oferty dokumentów potwierdzających doświadczenie w formie referencji, protokołów odbioru usługi lub innych dokumentów potwierdzających wykonanie usługi w ilości minimum 3 szt.

### **VI. Kryterium oceny ofert:**

Całkowita cena brutto za tłumaczenie ustne konsekwentne z języka polskiego na język czeski oraz z języka czeskiego na język polski podczas polsko-czeskiej konferencji podsumowującej projekt w formie on-line. W przypadku złożenia ofert w tej samej cenie Zamawiający wystąpi do Oferentów (drogą e-mailową) o możliwość obniżenia ceny za usługę i dokona wyboru oferty z ceną najkorzystniejszą.

### **VII. Termin składania ofert:**

Oferty należy składać do dnia 05.12.2020 r. na adres e-mail: [fundusze@op.policja.gov.pl](mailto:fundusze@op.policja.gov.pl) lub pisemnie na adres:

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Komenda Wojewódzka Policji w Opolu

ul. Korfantego 2

45-077 Opole

(Z dopiskiem Zespół Sekcji ds. Zamówień Publicznych i Funduszy Pomocowych)

O zachowaniu terminu dostarczenia oferty **decyduje data wpływu do Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu**, a nie data stempla pocztowego.

Na kopercie lub opakowaniu należy umieścić napis informacyjny:

Komenda Wojewódzka Policji w Opolu

ul. Korfantego 2

45-077 Opole

(Zespół Funduszy Pomocowych)

#### OFERTA

na usługę tłumaczenia ustnego konsekutywnego z języka polskiego na język czeski oraz z języka czeskiego na język polski podczas polsko-czeskiej konferencji podsumowującej projekt w formie on-line w ramach realizacji projektu nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. „Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim” Interreg V-A Republika Czeska Polska 2014-2020.

#### VIII. Osoba do kontaktu:

Dorota Marciak-Sieńko

Tel: 47 864 27 12

Fax.: 47 861 21 14

e-mail: [fundusze@op.policja.gov.pl](mailto:fundusze@op.policja.gov.pl)

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Załącznik nr 1 do zaproszenia do złożenia oferty

## **SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia ustnego konsekwentnego z języka polskiego na język czeski oraz z języka czeskiego na język polski podczas polsko-czeskiej konferencji podsumowującej projekt w formie on-line w dniu 16 grudnia 2020 r. w ramach realizacji projektu nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. „Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim” Interreg V-A Republika Czeska Polska 2014-2020.

Tłumaczenie dotyczyć będzie tematyki z zakresu czynności poszukiwawczych przez Policję za osobą zaginioną. Godziny wykonywanych tłumaczeń: 10.00-14.00.

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Załącznik nr 2 do zaproszenia do złożenia oferty

NAZWA FIRMY .....  
ADRES DO KORESPONDENCJI .....  
Telefon kontaktowy .....  
fax. ....e-mail.....  
nazwisko i imię osoby uprawnionej do zaciągnięcia zobowiązań .....  
NIP .....REGON.....  
nr rachunku bankowego .....

### O F E R T A

**dot. usługi tłumaczenia konsekutywnego z języka polskiego na język czeski oraz języka czeskiego na język polski podczas polsko-czeskiej konferencji podsumowującej projekt w formie on-line w dniu 16 grudnia 2020 r. w ramach mikroprojektu nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. „Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa.  
Przekraczamy granice.**

<b>OGÓLEM CENA ZAMÓWIENIA</b> [w PLN]	<b>wartość brutto</b>

Słownie razem cena zamówienia brutto .....zł

.....  
Podpis czytelny osoby reprezentującej  
wykonawcę lub podpis z pieczęcią imienną

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Załącznik nr 3 do zaproszenia do złożenia oferty

## Umowa na świadczenie usługi tłumaczenia konsekwentnego

zawarta w dniu                   grudnia 2020 roku w Opolu pomiędzy Skarbem Państwa, w imieniu i na rzecz, którego działa: Zastępca Komendanta Wojewódzkiego Policji w Opolu

**insp. Rafał Stanisławski,**

na podstawie upoważnienia z dnia 14 maja 2018 r. udzielonego przez:

Komendanta Wojewódzkiego Policji w Opolu

nadinsp. Jarosława Kaletę,

posiadający siedzibę w Opolu, 45-077, ul. Korfantego 2 zwany w dalszej części **Zamawiającym,**

a

.....  
**Zamieszkałym/zamieszkałą:**.....

**prowadzącym działalność gospodarczą pod nazwą:**

.....  
zwanym w dalszej części umowy **Wykonawcą.**

Na podstawie postępowania wyłączonego ze stosowania Ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2019 r. poz. 1843 z późn. zmianami), została zawarta następującej treści umowa:

### § 1

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania w ramach umowy tłumaczenia ustnego konsekwentnego z języka polskiego na język czeski i z języka czeskiego na język polski w ramach projektu pn. „Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim” współfinansowany w ramach Programu Współpracy Interreg V-A Republika Czeska – Polska na lata 2014-2020, które odbędzie się w formie on-line w dniu 16.16.2020 r. wraz z próbą poprzedzającą to spotkanie w uzgodnionym terminie.
2. Wykonawca zapewni jednego tłumacza z doświadczeniem przy realizacji tłumaczeń ustnych konsekwentnych z doświadczeniem wymaganym przez Zamawiającego (pkt. V Zaproszenia do złożenia oferty).
3. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w całkowitej poufności wszelkich ujawnionych mu przez drugą Stronę informacji dotyczących Stron, ich jednostek lub usługi. Informacje uzyskane od drugiej Strony zostaną użyte i wykorzystane wyłącznie dla celów związanych z wykonaniem usługi i nie zostaną przekazane lub ujawnione jakiegokolwiek osobie trzeciej bez wyraźnej, uprzedniej, pisemnej zgody drugiej Strony, chyba, że obowiązek ujawnienia takich informacji wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
4. W przypadku braku możliwości technicznej czy innych okoliczności związanych z siłą wyższą strony ustalają, że realizacja przedmiotu umowy odbędzie się w innym terminie ustalonym przez strony.

### § 2

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

1. Łączne wynagrodzenie Wykonawcy z tytułu wykonania niniejszej umowy wynosi.....**zł brutto (słownie: .....**).
2. Wynagrodzenie wskazane w ust. 1 winno zawierać wszelkie wymagane przepisami prawa podatki i inne opłaty.
3. Podstawą do wypłaty wynagrodzenia będzie prawidłowo wystawiony przez Wykonawcę faktura / rachunek.
4. Za wykonaną usługę Zamawiający zapłaci przelewem na fakturę / rachunek Wykonawcy: .....  
w terminie 30 dni od otrzymania faktury / rachunku.
5. Wykonawca zobowiązany jest wskazać na fakturze nazwę projektu oraz jego numer wpisując: Projekt pn.: „Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim”, nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922.

### § 3

Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w razie odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca, w wysokości 30% łącznej wartości przedmiotu umowy, z wyjątkiem okoliczności wskazanych w § 4 ust. 4.

### § 4

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy będą dokonywane w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Wszelkie spory wynikające z Umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
3. Do spraw nieuregulowanych treścią niniejszej Umowy mają zastosowanie odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego.
4. Zamawiającemu i Wykonawcy przysługuje prawo odstąpienia od umowy do dnia 15.12.2020 r., z przyczyn dotyczących obowiązującego stanu epidemii lub zagrożenia epidemiologicznego. Przez te przyczyny rozumie się m.in. po stronie Wykonawcy mającego osobiście realizować przedmiot umowy pozostawanie w izolacji lub w kwarantannie w stanie uniemożliwiającym realizację umowy, a po stronie Zamawiającego pozostawanie w izolacji lub kwarantannie w stanie uniemożliwiającym realizację umowy przez wszystkich lub niektórych uczestników spotkania, skierowanie wszystkich lub niektórych uczestników spotkania do realizacji zadań związanych z zapobieganiem COVID-19, rezygnacji z udziału w spotkaniu funkcjonariuszy z Republiki Czeskiej.
5. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego do dnia 15.12.2020 r. lub w przypadku zmiany terminu realizacji umowy w związku z okolicznościami ustalonymi w § 1 ust. 4 do dnia poprzedzającego nowy termin realizacji umowy, Wykonawcy nie przysługuje wynagrodzenie ani odszkodowanie.
6. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu pod rygorem nieważności.
7. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu Cywilnego.
8. Ewentualne spory wynikające z wykonania niniejszej umowy rozstrzygać będzie Sąd rzeczowo właściwy dla siedziby Zamawiającego.

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

9. Umowa została sporządzona w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa egzemplarze dla Zamawiającego i jeden egzemplarz dla Wykonawcy.

## § 5

W związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. U. UE.L.2016.119.1) – dalej RODO informujemy o zasadach przetwarzania danych osobowych wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu a także o przysługujących im z tego tytułu prawach na podstawie przepisów prawa, zawartych umów i udzielonej zgody.

1. Administratorem, czyli podmiotem decydującym o tym, jak będą wykorzystywane dane osobowe w Komendzie Wojewódzkiej Policji w Opolu jest Komendant Wojewódzki Policji w Opolu, ul. Korfantego 2, 45-077, Opole. Z Administratorem można się kontaktować za pomocą operatora pocztowego na adres: ul. Korfantego 2, 45-077 Opole.

2. Administrator wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, z którym można się kontaktować za pomocą adresu poczty elektronicznej: e-mail: [iod.kwp@op.policja.gov.pl](mailto:iod.kwp@op.policja.gov.pl) lub za pomocą operatora pocztowego na adres siedziby Administratora: Komenda Wojewódzka Policji w Opolu, ul. Korfantego 2, 45-077 Opole z dopiskiem: „Inspektor Ochrony Danych”. Z inspektorem ochrony danych można się kontaktować we wszystkich sprawach związanych z przetwarzaniem swoich danych osobowych oraz z wykonywaniem praw przysługujących wykonawcom Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu na podstawie RODO.

3. Administrator danych osobowych przetwarza dane osobowe wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu na podstawie obowiązujących przepisów prawa, zawartych umów oraz na podstawie udzielonej zgody.

4. Dane osobowe wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu są przetwarzane przez Administratora w celu:

- a) wypełnienia wszystkich obowiązków prawnych ciążących na Komendzie Wojewódzkiej Policji w Opolu,
- b) realizacji umów zawartych z wykonawcami, kontrahentami,
- c) w pozostałych przypadkach dane osobowe wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu przetwarzane są wyłącznie na podstawie wcześniej udzielonej zgody w zakresie i w celu określonym w treści zgody.

5. Dane osobowe wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu będą przetwarzane przez Administratora przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w pkt 4, po tym czasie przez okres określony przepisami archiwalnymi obowiązującymi w KWP w Opolu oraz na mocy przepisów powszechnie obowiązującego prawa.

6. Dane osobowe wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu będą przekazywane wyłącznie osobom upoważnionym przez Administratora. Odbiorcami przetwarzania danych osobowych w celach, o których mowa pkt 4, mogą być:

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

a) organy władzy publicznej oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa.

7. Dane osobowe wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu nie są przekazywane poza Europejski Obszar Gospodarczy i do organizacji międzynarodowych.

8. Wobec osób, których dane są przetwarzane przez KWP w Opolu nie będą podejmowane zautomatyzowane decyzje (decyzje bez istotnego udziału człowieka), w tym dane osobowe nie będą podlegały profilowaniu.

9. Administrator pragnie zapewnić, że wszystkim osobom, których dane osobowe są przetwarzane przez Administratora, przysługują odpowiednie prawa wynikające z RODO. W związku z tym przysługują następujące uprawnienia:

a) prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych,

b) prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne,

c) prawo do żądania usunięcia danych osobowych (tzw. prawo do bycia zapomnianym), w przypadku gdy:

- dane osobowe nie są już niezbędne do celów, dla których były zebrane lub w inny sposób przetwarzane,

- osoba, której dane osobowe dotyczą, wniosła sprzeciw wobec przetwarzania danych osobowych,

- osoba, której dane osobowe dotyczą wycofała zgodę na przetwarzanie danych osobowych, które jest podstawą przetwarzania danych osobowych i nie ma innej podstawy prawnej przetwarzania danych,

- dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z prawem,

- dane osobowe muszą zostać usunięte w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisów prawa,

d) prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych – w przypadku gdy:

- osoba, której dane osobowe dotyczą kwestionuje prawidłowość danych osobowych,

- przetwarzanie danych osobowych jest niezgodne z prawem, a osoba, której dane osobowe dotyczą sprzeciwia się usunięciu danych, żądając w zamian ich ograniczenia,

- administrator nie potrzebuje już danych osobowych dla swoich celów, ale osoba, której dane osobowe dotyczą potrzebuje ich do ustalenia obrony lub dochodzenia roszczeń,

- osoba, której dane osobowe dotyczą wniosła sprzeciw wobec przetwarzania danych osobowych, do czasu ustalenia czy prawnie uzasadnione podstawy po stronie Administratora są nadrzędne wobec podstawy sprzeciwu,

e) prawo do przenoszenia danych osobowych – w przypadku gdy łącznie spełnione są następujące przesłanki:

- przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie umowy zawartej z osobą, której dane osobowe dotyczą lub na podstawie zgody wyrażonej przez tę osobę,

- przetwarzanie odbywa się w sposób zautomatyzowany,



Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

f) prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych – w przypadku gdy łącznie spełnione są następujące przesłanki:

- zaistnieją przyczyny związane z Pani/Pana szczególną sytuacją, w przypadku przetwarzania danych osobowych na podstawie zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej przez Administratora,
- przetwarzanie jest niezbędne do celów wynikających z prawnie uzasadnionych realizowanych przez Administratora lub przez stronę trzecią, z wyjątkiem sytuacji, w których nadrzędny charakter wobec tych interesów mają interesy lub podstawowe prawa i wolności osoby, której dane osobowe dotyczą wymagające ochrony danych osobowych.

10. W przypadku gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a RODO, czyli zgody na przetwarzanie danych osobowych, wykonawcom Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu przysługuje prawo do cofnięcia tej zgody w dowolnym momencie, bez wpływu na zgodność przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem zgodnie z obowiązującym prawem.

11. W sytuacji, gdy przetwarzanie danych osobowych odbywa się na podstawie zgody osoby, której dane osobowe dotyczą, podanie przez wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu danych osobowych Administratorowi ma charakter dobrowolny.

12. Podanie danych osobowych wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu jest obowiązkowe, w sytuacji gdy przesłankę przetwarzania danych osobowych stanowi przepis prawa lub zawarta między stronami umowa.

13. Podane przez wykonawców Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu dane osobowe są przetwarzane w formie papierowej i elektronicznej (systemy informatyczne Administratora).

14. Informujemy, iż w obiektach Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu a także w ich bezpośrednim otoczeniu prowadzona jest obserwacja i rejestracja obrazu w postaci monitoringu wizyjnego. Dane osobowe w systemie monitoringu wizyjnego przetwarzane będą w celu i w zakresie niezbędnym do zapewnienia „ochrony bezpieczeństwa informacji niejawnych przetwarzanych na terenie KWP

w Opolu. Wyrażenie zgody na przetwarzanie Pana/Pani danych osobowych w postaci wizerunku w systemie monitoringu wizyjnego jest niezbędne do przebywania na terenie obiektów KWP Opole. Obszar objęty monitoringiem jest wyraźnie oznaczony odpowiednimi tablicami informacyjnymi.

15. Wykonawcy Komendy Wojewódzkiej Policji w Opolu mają prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uznają, iż przetwarzanie dotyczących ich danych osobowych narusza przepisy RODO.

16. Administrator dokłada wszelkich starań, aby zapewnić wszelkie środki fizycznej, technicznej i organizacyjnej ochrony danych osobowych przed ich przypadkowym czy umyślnym zniszczeniem, przypadkową utratą, zmianą, nieuprawnionym ujawnieniem, wykorzystaniem czy dostępem, zgodnie ze wszystkimi przepisami powszechnie obowiązującego prawa.

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Potwierdzam, że zapoznałem/am się z klauzulą informacyjną dot. przetwarzania danych osobowych

.....  
Data i podpis (imię i nazwisko)

.....  
ZAMAWIAJACY

.....  
WYKONAWCA

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Załącznik nr 4 do umowy

## PROTOKÓŁ ODBIORU ~~DOSTAWY~~/USŁUGI

Miejsce dokonania odbioru:

.....

Data dokonania odbioru:.....

Ze strony Wykonawcy:

.....

(nazwa i adres)

.....

(imię i nazwisko osoby upoważnionej)

Ze strony Zamawiającego:

Komenda Wojewódzkiego Policji w Opolu, ul. Korfantego 2, 45-077 Opole  
(nazwa i adres)

Komisja w składzie:

1.....

2.....

Przedmiotem ~~dostawy~~/ usługi i odbioru w ramach umowy nr ..... z dnia.....2020 r. jest tłumaczenie ustne konsekwentnego z języka polskiego na język czeski i z języka czeskiego na język polski podczas polsko-czeskiej konferencji podsumowującej projekt w formie on-line w dniu 16 grudnia 2020 r.

Potwierdzenie kompletności ~~dostawy~~/ usługi:

- Tak\*
- Nie\* - zastrzeżenia .....

Potwierdzenie zgodności jakości przyjmowanej ~~dostawy~~/ usługi w ofercie:

- Zgodne\*
- Niezgodne\* - zastrzeżenia .....

Mikroprojekt nr CZ.11.4.120/0.0/0.0/16\_009/0001922 pn. "Poprawa skuteczności działań w poszukiwaniu osób zaginionych na pograniczu polsko-czeskim" jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Republika Czeska – Polska oraz ze środków budżetu państwa. Przekraczamy granice.

Świadczenia dodatkowe (jeśli były przewidziane w umowie):

- Wykonane zgodnie z umową\*
- Nie wykonane zgodnie z umową\* - zastrzeżenia .....

Końcowy wynik odbioru:

- Pozytywny\*
- Negatywny\*-zastrzeżenia

.....

Podpisy:

1.....

2.....

.....  
Przedstawiciel Zamawiającego

.....  
Przedstawiciel Wykonawcy

**\*- niewłaściwe skreślić**